

БИЛИНГВИЗМ И НАРУШЕНИЯ РЕЧИ

А.А. Арапова, студент

Московский государственный лингвистический университет

(Россия, г. Москва)

DOI:10.24412/2500-1000-2024-3-4-149-151

Аннотация. В статье рассматриваются особенности речевого развития детей, одновременно осваивающих два языка. Анализируется влияние этого обстоятельства на возникновение нарушений речи у детей. Рассмотрены разные точки зрения, как подтверждающие влияние билингвизма на нарушения речи, так и опровергающие эту связь.

Ключевые слова: билингвизм, нарушения речи, развитие речи у детей, проблемы речевого развития.

Билингвизм – это свободное владение человеком двумя языками. В случае, если количество языков, которыми владеет человек превышает два, его называют полиглотом. Билингв может беспрепятственно общаться и думать на двух разных языках. Также двуязычные люди не испытывают затруднений в том, чтобы переключаться с одного языка на другой.

Исследования билингвизма производятся в разных научных сферах, таких как, например, лингвистика, психология, логопедия.

В некоторых странах, в виду их географического положения и политического устройства, двуязычных людей больше, чем тех, кто владеет только одним языком. Например, в Ингушетии русский и ингушский языки обладают статусом государственных языков, что способствует появлению большого количества двуязычных людей на ее территории [2].

Билингвизм дает определённое преимущество двуязычным людям. Например, владение по меньшей одним иностранным языком облегчает процесс трудоустройства, также у человека расширяется круг общения в силу того, что он может коммуницировать с людьми, говорящими на разных языках. Ещё одним преимуществом является то, что формирование личности под влиянием разных культур делает человека более разносторонним. Однако среди недостатков билингвизма часто отмечают нарушения речевого развития ребенка. Вопрос остается актуальным на сегодняшний день, потому что прямая зависимость

между двуязычием и нарушениями речевого развития ребенка не установлена несмотря на то, что такие случаи наблюдались неоднократно [6].

На сегодняшний день многие отрицают связь двуязычия и нарушений речевого развития, и в ряде экспериментов было продемонстрировано, что билингвизм действительно не вызывал каких-либо отклонений от нормы у детей в рамках эксперимента. Но следует отметить, что большую роль здесь играет то, что эксперименты проводились в условиях, отличающихся от типичных для семей, где растут двуязычные дети. Например, в ходе эксперимента ребенок общался с матерью на одном языке, с отцом - на другом. В результате такого обучения, у ребёнка не возникло трудностей в освоении обоих языков, и это не привело к нарушениям речевого развития [1, с. 401].

В случае если оба родителя разговаривали с ребенком на разных языках, у него с большей вероятностью возникали трудности при освоении обоих языков [1, с. 404].

Из чего можно сделать вывод, что одновременное изучение двух языков может не повлечь за собой нарушения речи, связанные со смешением двух языковых систем в случае, если вокруг ребенка создаются условия, при которых у него есть возможность четко разграничивать какой язык подходит для той или иной ситуации.

Стоит учитывать, что речевые нарушения могут быть связаны, как с индивидуальным развитием ребенка (вне зависимости от того, сколько языков изучает ребен-

нок), так и с внешними факторами, такими как одновременное изучение двух языков, что может приводить к смешению двух языковых систем.

Нарушения речи достаточно легко выявляются, анализом ошибок ребенка на языке, который он начал осваивать первым. Одно из наиболее распространенных нарушений речи - нарушение слоговой структуры слов [5].

Однако нарушения речи, связанные с одновременным освоением двух языков, имеют совершенно другую основу, и чаще всего связаны с языковой интерференцией [4].

У билингов встречается межъязыковая интерференция и внутриязыковая интерференция. Внутриязыковая интерференция - влияние языковых единиц друг на друга в системе одного языка (например, неправильное склонение слов по аналогии с другими единицами из этого же языка). Межъязыковая интерференция - влияние единиц одного языка на другой язык, что может приводить к ошибкам. В межъязыковой интерференции выделяют нарушение собственно языковой нормы и нарушение общепринятого употребления [4].

Это демонстрирует, что связь между одновременным освоением ребенком двух языков и возникновением нарушений речи имеется, однако не является неотъемлемой частью языкового развития каждого конкретного двуязычного ребенка.

Внутриязыковая интерференция встречается не только у детей, одновременно изучающих два языка, что дает основы полагать, что этот процесс связан с определенными нарушениями мышления, а не особенностью языкового развития билингов.

Но нельзя отрицать то, что билингов сталкиваются с проблемами, связанными с

языковой интерференцией чаще, чем дети, изучающие только один язык.

Языковая интерференция на ранних этапах развития ребенка может привести к непредсказуемым последствиям, например, ребенок может начать забывать родной язык, если не будет им пользоваться в должной мере, что в последствии приведет к тому, что ему придется изучать его как иностранный [3].

Л.С. Выготский пишет, что зафиксированы случаи, в которых ребенок, изучая несколько языков одновременно, в какой-то момент просто переставал разговаривать. После чего, с ребенком разговаривали только на одном языке, что помогло восстановить его речевые навыки [1, с. 405].

Билингвизм бывает ранний и поздний, в зависимости от того, в каком возрасте человек начал осваивать второй язык.

На сегодняшний день известно, что во избежание проблем, вызываемых влиянием языковой интерференцией, оптимальным возрастом начала изучения языка можно считать 10-11 лет [3].

Таким образом, вероятность возникновения нарушений речи у детей, одновременно изучающих два языка, действительно выше, но это не означает, что все билингов подвержены возникновению нарушений речи. Важную роль здесь играют также индивидуальные особенности мышления и условия, в которых рос ребенок. Проведение анализа усложняет и тот факт, что в условиях эксперимента сложно воссоздать реальные условия изучения языка ребенком. Но это дает нам понять, что в случае разграничения условий общения на каждом конкретном языке, ребенок может выучить два языка в равной степени, без возникновения нарушений речи.

Библиографический список

1. Выготский, Л.С. Психология развития ребенка. – М.: Изд-во Смысл, Изд-во Эксмо, 2004. – 512 с.
2. Даниелян М.Г. Проблемы билингвизма в современном обществе // Современное педагогическое образование. – 2022. – №9.
3. Знаменская Т.А. Проблемы билингвизма и его влияния на языковую личность // Инновационные проекты и программы в образовании. – 2014. – №3.
4. Кузьмина С.Е. О понятии языковой интерференции // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2008. – №10.

5. Харенкова А.В. Анализ особенностей речевого развития детей-билингвов // Проблемы современного образования. – 2013. – №2.

6. Юдина И.А., Степанова Н.В. О влиянии билингвизма на развитие речи детей раннего возраста с задержкой речевого развития // МНКО. – 2018. – №6 (73).

BILINGUALISM AND SPEECH DISORDERS

A.A. Arapova, Student
Moscow State Linguistic University
(Russia, Moscow)

***Abstract.** The article examines the peculiarities of speech development of children who simultaneously learn two languages. It analyzes the influence of this circumstance on the occurrence of speech disorders in children. Different points of view are considered, both confirming the influence of bilingualism on speech disorders and refuting this connection.*

***Keywords:** bilingualism, speech disorders, speech development in children, speech development problems.*